

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 63 (1997)  
**Heft:** [5]

**Rubrik:** New Zealand's Swiss Club news

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

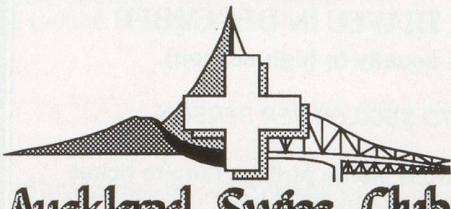
#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# New Zealand Swiss Club



## Auckland Swiss Club

### AGM REPORT

An eventful club year has ended. Amongst other functions, we celebrated our 40. Anniversary, a real fun evening.

The Farm Committee has been working hard and the roof extension is almost finished. We have sold the pine trees planted more than 20 years ago for a good price. The area will be replanted with young trees and looked after.

Three committee members, a farm trustee and the secretary of the shooting section have resigned. Fortunately we could replace them with some young blood, full of new ideas and enthusiasm.

### THE COMMITTEE IS AS FOLLOWS:

President	P. Schupbach
Vice-President	Ernst Gfeller (new)
Treasurer	Vreni Pfenniger
Secretary	Albert Ryter (new)
Committee	Julia Moors, Sandra Hess (new), Toni Manser, Heinz Matysik, Hans Iten, Werner Willi, Magnus Meuwly-Schopfer (new)
Farm Trustees	Heinz Matysik, Markus Buhler, Ulrich Hess, Willi Pfenniger, Harry Moors, Henry Werffeli (new) Magnus Meuwly (new)



Auckland  
Christchurch  
Hamilton  
Taranaki  
Wellington

Riflemen Master Henry Werffeli  
Hon. Auditor Syd Melville

### CARD EVENINGS

Don't forget our Jass-abig at Oski's 224 Hobson Street every third Friday of the Month 7.30pm start.

20. June, 18. July, 15 August, 19 September, 17 October

## HAMILTON SWISS CLUB

### CARD EVENINGS

The first two card evenings held in May were well supported. Anyone can come along to subsequent card evenings, regardless of whether they have attended any prior evenings. Come along and have some fun - who knows, you might even win a prize!

The Club apologises to those attending the previous card evening in Tirau who had to look for the new venue. Our committee had booked the Tirau hall as early as last year, but a few days before the event, we discovered that the Swiss Club didn't appear in any of the bookings! This was rather a shock for us, but we managed to get a new venue at the last minute! We apologise for the inconvenience. Please note that the remaining card evenings in Tirau will not be in the hall, but will be held at the same place as the first evening in Tirau. For the people attending the first time, cards will be played in a yellow building called the "Tirau Event Centre", Top of the Hill, Rose Street. Rose Street is left, just past the Tirau Hall.

## YOUR SWISS BAKERY, PATISSERIE & CAFE

Eveline & Franz Müller  
5 Milford, Road, Milford

Phone 489 9737

All our Swiss and New Zealand specialties are produced daily on the premises. We also take orders for all your special occasions. Stockist of Lindt and Maestrani Chocolates.

We are open: Mon - Fri 8.00 - 16.30  
Sat 8.00 - 14.30  
Sunday closed

The building is on the right going into Rose Street and the entrance is around the back. Parking is also available at the back of the building.

The remaining card evenings are as follows:

7 June 7.30pm - Eureka  
21 June 7.30pm - Tirau  
28 June 7.30pm - Eureka  
12 July 7.30pm - Tirau

**PLEASE NOTE:** The 1st August function will be held in the Eureka hall on Saturday 26 July at 8.00pm.

## TARANAKI SWISS CLUB

### FORTHCOMING EVENTS

June 8 - Cards at 1.15pm  
June 15 - Championship Shoot at 1.00pm  
June 22 - Cards at 1.15pm  
July 6 - Anniversary Shoot from 11.00am to 3.00pm, followed by the delicious Sauerkraut meal served at 6.30pm.  
July 13 - Cards at 1.15pm  
July 27 - Cards at 1.15pm

August 1 National Day celebrations to be held at the Club House. Tickets

## FÄSSLER Swiss Sausage Co.

Cervelas - Schüblig  
Wienerli (Frankfurters)  
Bratwürst - Landjäger  
Fleischkäss - Mostbröckli  
Aufschnitt

Te Aroha West  
(07) 884-8813

## GUGGEMUSIK SUPPORTERS GROUP TO SWITZERLAND

Join the famous Auckland GUGGEMUSIK for a real fun trip to the Fastnacht in Lucerne. Departure 15 February 1998.

Unbeatable air fare from as low as NZ\$1910.00 to Zurich and return.

Travel there with the group, return individually if you wish and yet still enjoy our special group fare. Be quick, number of seats limited.

For more information, contact:  
Peter SCHUEPBACH Phone 09 309 5824 or  
Henry SIGERIST at TRAVELAIR  
phone 09 377 3285 (office) or 09 473 9011 (home)

will be sold by committee members who will contact all financial members. In an effort to get a better attendance, this evening has been changed to the 1st of August as opposed to the following weekend. Please support us in this entertainment-filled evening. Supper will be provided.

### SWISS SOCIETY COMPETITIONS

These competitions were held on May 4 in beautiful conditions: true Taranaki sunshine! We were truly happy with the number of participants - a record number for many years. In an endeavour to get greater participation from our younger members, we put them in a separate group... Wow... This really showed up some talent! Lucky I got out of Michael Zimmermann's way when he threw the shotput! Well done Michael, probably gaining a triple medal. I think many adults will be envious!

Congratulations to all the children who participated with great sportsmanship, as well as all the adults who also supported this day. Two of our keenest jassers, who regularly play to 2.00am at our functions, were lucky (or was it skill?) to get first and second. Congratulations Myrtha and Josie.

Also our kegeln expert, Johnny, showed all his class in achieving the highest score of 56!! Wow.. blitzed the field, Johnny!!! Well done. The best shot-putter was Ross Muggeridge. I guess you've got plenty of weight, or is it strength (?) to throw the stone that far! We had three excellent achievers at the shooting competition. Congratulations to Lou Nolly, Lou Butler and Paul Kuriger who only got 78 and 79 out of 80!!! Some of us were lucky to get half!

Many thanks to all of you for your support, some even travelling up from Palmerston North to compete. Great effort Fred and Noeline.

MB

## WELLINGTON SWISS CLUB

### COMING EVENTS

**Saturday June 21, 1997.** 7.30pm. Fondue evening at the Clubhouse. BYO fondue-caquelon. BYO wine. Members: \$16.00, non-members \$19.00 per person.

**PLEASE CONFIRM YOUR ATTENDANCE NOT LATER THAN JUNE 18 WITH CHRISTINE HUGHES.** Phone 232 3078.

There will be a Dutch-auction with attractive prices!

**Sunday June 29, 1997.** Family walk. Contact Mr. Franz Schneider for further details. Phone 476 7805.

**Saturday July 26, 1997** at 7.30pm. National Day Celebration at the Clubhouse. Children are very welcome!

**Friday August 1, 1997.** 1st August Bonfire on the beach of Petone. Hot drinks and sausages provided. Don't miss it. Dress warmly and bring all the children you can find - they will love it.

The new Swiss Club calendar showing the annual events programme is ready now. It can be collected at the next event or at the Embassy of Switzerland, 22 Panama Street, Wellington during office hours (Monday-Friday 0830-1200am)

### CORRUPTION IN SWITZERLAND? SURELY NOT!

For many generations, Switzerland considered itself as a country where corruption, bribery and profiteering simply did not exist among its government officials, a country where government and local authorities staff were completely honest and, above all, totally incorruptible.

Today this is unfortunately no longer so. Following several public scandals involving profiteering by local government employees, the Swiss Federal Councillor, Arnold Koller, appointed in 1995 a commission to investigate the matter and to report back on means how to combat this obviously rising trend.

The commission did not come up with clear answers since the problem is quite a thorny one.

At what level does corruption and bribery really start? There is nothing wrong for instance in becoming friends with government officials and, as friends, to invite them to a nice dinner party or to give the wives some flowers or a box of chocolate occasionally. But what happens if the dinner party in due course becomes a weekend cruise or a week's holiday in Italy and if the flowers

for the little wife turn into a small car? At what stage do these little attentions turn into bribery?

The commission considered it to be bribery when the value of an invitation or a gift is out of proportion with normal business practices.

One way of reducing corruption would be to make it illegal for government officials to accept any gifts over the value of 100 Francs, the commission suggested. Another deterrent would be to prosecute not only the receiver of the gift but the donor as well.

The problem is obviously not an easy one to solve and it is further compounded by the fact that if these measures were implemented to the letter, it would make it impossible for instance for Swiss Federal Councillors to accept invitations to go to foreign countries on state visits. To be wined, dined, accommodated, taken on excursions and sightseeing tours for several days and finally being presented with some personal gifts by the host country and its leaders could easily be construed as being a form of bribery. So where do we go from here? Arnold Koller's commission's findings are not going to be easy to put into practice....

### FUNNY ADVERTISEMENTS

That many people cannot express themselves clearly in written form is not a new phenomenon. This problem has existed ever since the written languages were invented.

The funny thing is that the writers are usually quite clear in their own mind what they mean, but once they start putting their thoughts down on paper it often comes out all screwed-up.

Here are a few examples from the past, sent to us by Emil Flepp.

- Köchin und Stubenmädchen mit längeren Zeugnissen werden zu Leuten ohne Wäsche aufgenommen.

- Wanzen werden aus Wohnungen sammt Möbeln radical vertilgt.

- Achtung! Eine gute Damenexistenz mit anstossender Wohnung billig zu verkaufen.

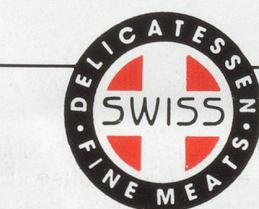
- Masseurin mit Geld zur Vergrösserung gesucht. Unter "Diplomat".

- Fräulein wird auf ein Zimmer gesucht, welches den ganzen Tag nicht zu Hause ist.

- Kostenfrei wird männliches u. weibliches Dienstpersonal mittelst Postkarte ins Haus geschickt. Institut "Zur Biene".

- Anständiges älteres Dienstmädchen bittet zu kleiner Familie oder einer Dame für Alles unterzukommen.

- Junge Dame, sehr hübsch, gut situiert, jedoch Stotterin, sucht zunächst anregenden Briefwechsel mit ebenfalls stotterndem Herr, unter "Geteiltes Leid, halbes Leid".



**AVAILABLE NOW!**

**New Zealand's finest Delicatessen Meats**



Continental Frying/Boiling Sausages · Specialty Meats  
Meat Loaves · Smoked Meats  
Cold Cuts · Salamis



**274 4455**

**FAX: 274 1203**